



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/AC.5/1996/1/Add.1  
22 March 1996

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Подкомиссия по предупреждению  
дискриминации и защите меньшинств  
Межсессионная рабочая группа  
по меньшинствам  
Вторая сессия  
30 апреля - 3 мая 1996 года

ПОЯСНЕНИЯ К ПРОЕКТУ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Записка Генерального секретаря

Введение

1. Учреждение Рабочей группы было рекомендовано Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в ее резолюции 1994/4 от 19 августа 1994 года и санкционировано Комиссией по правам человека в ее резолюции 1995/24 от 3 марта 1995 года, в которой она призвала Подкомиссию в первоочередном порядке изучить пути и средства эффективного поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, как они провозглашены в Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, от 18 декабря 1992 года. С этой целью она уполномочила Подкомиссию создать на первоначальный трехлетний период межсессионную рабочую группу. Эта резолюция впоследствии была одобрена Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1995/31 от 25 июля 1995 года.

2. На своей первой сессии, проходившей в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 28 августа по 1 сентября 1995 года, Рабочая группа избрала г-на Асбьёрна Эйде Председателем-докладчиком на трехлетний период действия своего мандата.

3. Вторую сессию Рабочей группы намечено провести в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 30 апреля по 3 мая 1996 года. Первое пленарное заседание будет созвано в 10 час. 00 мин. во вторник, 30 апреля 1996 года. Члены Рабочей группы решили провести неофициальное совещание 29 апреля 1996 года.

1. Утверждение повестки дня

4. Предварительная повестка дня второй сессии Рабочей группы, содержащаяся в документе E/CN.4/Sub.2/AC.5/1996/1, включает пункты о поощрении прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, как они провозглашены в Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам. Комиссия по правам человека в своей резолюции 1995/24 просила Рабочую группу уделить первоочередное внимание трем основным вопросам, сформулированным в пункте 9 этой резолюции, а именно:

а) рассматривать поощрение и практическое осуществление Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

б) изучать возможные решения проблем, затрагивающих меньшинства, включая содействие взаимопониманию между меньшинствами и правительствами и между самими меньшинствами;

с) рекомендовать, в случае необходимости, дальнейшие меры по поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам.

5. В соответствии с вышеуказанным пунктом Рабочая группа постановила обсудить на своей нынешней сессии приводимые ниже вопросы в следующем порядке: обзор процесса поощрения и практического осуществления Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам; изучение возможных путей решения проблем, затрагивающих меньшинства, включая содействие взаимопониманию между меньшинствами и правительствами и между самими меньшинствами; рекомендации в отношении принятия, в случае необходимости, дальнейших мер по поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам; вопросы, касающиеся определения, характеристик и категоризации меньшинств; будущая роль Рабочей группы; прочие вопросы; утверждение доклада для представления Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее сорок восьмой сессии в 1996 году.

## 2. Организация работы

6. Предполагается, что количество заседаний по каждому пункту повестки дня будет следующим: три заседания по пункту 3 а) повестки дня; два заседания по пункту 3 б) повестки дня; одно заседание по пункту 3 с) повестки дня; одно заседание по пункту 4 повестки дня; и одно заседание по пунктам 5 и 6 повестки дня.

7. На первой сессии Рабочей группы было принято решение о том, что г-н Черниченко подготовит рабочий документ об определении меньшинств (E/CN.4/Sub.2/AC.5/1996/WR.1), г-н Эйде подготовит рабочий документ о классификации меньшинств и различиях в правах меньшинств (E/CN.4/Sub.2/AC.5/1996/WR.2) и г-н Бенгоа подготовит рабочий документ об образовании и меньшинствах (E/CN.4/Sub.2/AC.5/1996/WR.3).

3. а) Обзор процесса поощрения и практического осуществления Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

8. В рамках этого пункта Рабочая группа постановила разбить соответствующие вопросы для обсуждения на группы национальных, двусторонних, региональных и международных вопросов. На международном уровне в качестве основных были определены вопросы, касающиеся вклада органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и подразделений Организации Объединенных Наций в осуществление прав и принципов, изложенных в Декларации (статья 9). Рабочей группе представляется документ E/CN.4/Sub.2/AC.5/1996/WR.3.

i) Национальный уровень:

а) конституционные и основные правовые нормы об охране существования и самобытности меньшинств (пункт 1 статьи 1). Всем участникам, независимо от их статуса, предлагается направлять информацию и предложения по этому вопросу;

б) права лиц, принадлежащих к меньшинствам, индивидуально или совместно с другими членами своей группы пользоваться достижениями своей культуры, исповедовать свою религию и отправлять религиозные обряды, а также использовать свой язык в частном порядке или публично (пункт 1 статьи 2 и статья 3). С этой целью Рабочей группе может представляться информация о законодательных и административных мерах и их применении на практике;

с) эффективное участие лиц, принадлежащих к меньшинствам, индивидуально или совместно с другими, включая а) активное участие в культурной, религиозной, социальной, экономической и общественной жизни (пункт 2 статьи 2); б) активное участие в принятии на национальном и региональном уровнях решений, касающихся того меньшинства, к которому они принадлежат, или тех регионов, в которых они проживают

(пункт 3 статьи 2); с) право лиц, принадлежащих к меньшинствам, создавать свои собственные ассоциации и обеспечивать их функционирование (пункт 4 статьи 2); и d) участие лиц, принадлежащих к меньшинствам, в экономическом прогрессе и развитии своей страны (пункт 5 статьи 4);

d) объем и характер образования, направленного на охрану культурной самобытности лиц, принадлежащих к меньшинствам, включая право на изучение своего родного языка и обучение на своем родном языке (пункт 3 статьи 4);

e) объем и характер многокультурного образования для поощрения взаимопонимания и терпимости;

f) роль политики, касающейся образования, в обеспечении активного участия лиц, принадлежащих к меньшинствам, в жизни общества;

g) вклад меньшинств, групп большинства и национальных неправительственных организаций в гармоничное и мирное политическое развитие национального общества в целом при уважении территориальной целостности и политической независимости государств;

h) национальные механизмы урегулирования споров и примирения, включая национальные комиссии или советы, посредничество на уровне общины и другие формы добровольного предотвращения или разрешения споров;

i) необходимость должного учета законных интересов лиц, принадлежащих к меньшинствам, в национальной политике и программах (пункт 1 статьи 5).

ii) Двусторонний и региональный уровни:

a) существование, применение и значение двусторонних договоров и аналогичных соглашений о добрососедских отношениях и о режиме лиц, принадлежащих к меньшинствам; поддержание действенности и силы ранее принятых региональных и двусторонних соглашений, которые содержат положения о конкретных меньшинствах;

b) существование, использование и опыт деятельности региональных механизмов для защиты лиц, принадлежащих к меньшинствам.

iii) Международный уровень:

- a) сотрудничество между государствами с целью содействия уважению прав лиц, принадлежащих к меньшинствам (статья 7 и пункт 1 статьи 8);
  - b) роль Комиссии и Подкомиссии;
  - c) роль Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;
  - d) роль программы Организации Объединенных Наций в области технического сотрудничества и консультативных услуг;
  - e) роль договорных органов, включая Комитет по правам человека, Комитет по ликвидации расовой дискриминации, Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комитет по правам ребенка, Комитет по экономическим, социальным и культурным правам и Комитет против пыток;
  - f) роль специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, таких, как Международная организация труда (МОТ) и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО);
  - g) роль органов Организации Объединенных Наций, включая Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций (НИИСР) и Университет Организации Объединенных Наций (УООН);
  - h) роль Всемирного банка и Международного валютного фонда;
  - i) роль национальных учреждений;
  - j) роль неправительственных организаций.
3. b) Изучение возможных путей решения проблем, затрагивающих меньшинства, включая содействие взаимопониманию между меньшинствами и правительствами и между самими меньшинствами

9. Подкомиссия по предотвращению дискриминации и защите меньшинств в своей резолюции 1995/13 просила Рабочую группу "рассмотреть, в частности, в рамках своего мандата, касающегося анализа возможных решений проблем, затрагивающих меньшинства, вопросы, имеющие отношение к насильственному перемещению населения, включая угрозы переселения, и к возвращению лиц, которые подверглись перемещению". На своей

первой сессии Рабочая группа постановила обсудить следующие вопросы в рамках этого пункта:

- i) рассмотрение причин и характера проблем, затрагивающих меньшинства, и учет групповых интересов;
  - ii) рассмотрение вопросов, связанных с насильственным перемещением населения, включая угрозы переселения, и с возвращением лиц, которые подверглись перемещению;
  - iii) развитие диалога между меньшинствами и правительствами и между самими меньшинствами;
  - iv) техническое сотрудничество как фактор, способствующий поиску решений;
  - v) механизмы предупреждения и раннего оповещения;
  - vi) анализ шаблонов подготовки средствами массовой информации материалов о меньшинствах и отношениях между группами населения;
  - vii) роль средств массовой информации и искусства в обеспечении более глубокого понимания необходимости содействовать взаимному уважению и сотрудничеству.
3. c) Рекомендации в отношении принятия, в случае необходимости, дальнейших мер по поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

10. На первой сессии было принято решение о том, что Рабочая группа будет и впредь предлагать наблюдателям рассматривать дальнейшие меры по защите лиц, принадлежащих к меньшинствам, которые можно было бы рассматривать в качестве образца или примера для подражания.

4. Вопросы, касающиеся определения, характеристик и категоризации меньшинств

11. Рабочая группа постановила, что в ходе сессии этому пункту повестки дня будет посвящено одно заседание. Рабочей группе представляются рабочие документы, подготовленные г-ном Черниченко и г-ном Эйде, соответственно, в отношении рабочего определения меньшинств (Е/CN.4/AC.5/1996/WR.1) и в отношении классификации меньшинств и различий в правах меньшинств (Е/CN.4/AC.5/1996/WR.2).

5. Будущая роль Рабочей группы

12. Рабочая группа рекомендовала, что в соответствии со своим мандатом ей по-прежнему следует играть роль форума для налаживания диалога и обмена мнениями, информацией и опытом в целях разработки предложений относительно конструктивного учета интересов различных групп населения и дальнейших мер поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к меньшинствам.

6. Прочие вопросы

13. В рамках этого пункта члены Рабочей группы, возможно, рассмотрят ряд вопросов, касающихся ее мандата.

-----